

# Mappa **turistica**

## Tarjeta **turística**



Parc naturel régional du Vexin français



Une autre vie s'invente ici





**Legenda • Leyendas**

- Contine del Parco Naturale Regionale  
Delimitación del Parque natural regional
- Maison du Parc (La Casa del Parco)  
Maison du Parc (La Casa del Parco)
- Comune del Parco Naturale Regionale  
Municipio del Parque natural regional
- Comune partner del Parco Naturale Regionale  
Municipio asociado al Parque natural regional
- Città Porta d'ingresso al Parco Naturale Regionale  
Ciudad-puerta del Parque natural regional
- Comune iscritto nell'elenco dei «più bei villaggi di Francia»  
Municipio clasificado como el más hermoso pueblo de Francia
- Aeroporto • Aeródromo
- Stazione ferroviaria • Estación
- Ferrovia • Ferrocarril
- Strada • Carreteras
- Autostrada • Autopista
- Itinerario pedonale • Itinerarios a pie
- Greenway e pista ciclabile  
Recorridos verdes y para bicicletas
- Ufficio del turismo • Oficina de Turismo
- Sportello informazioni turistiche  
Centro de información turística
- Punto panoramico • Puntos de vista
- Tavola di orientamento • Tabla de orientación
- Arboreto, giardino d'inverno  
Arboreto, e invernadero
- Osservatorio ornitologico • Observatorio ornitológico
- Riserva naturale • Reserva natural
- Da visitare**  
**A visitar**
- Castello • Castillo
- Parco e giardino • Parque y jardín
- Museo - Ecomuseo • Museo - Ecomuseo
- Prodotti locali e ristorazione**  
**Productos locales y restauración**
- Vendita diretta in azienda agricola  
Venta directa en la granja
- Prodotto «Valeurs Parc»  
Productos «Valeurs Parc»
- Ristorante «Valeurs Parc»  
Restaurante «Valeurs Parc»
- Attività e tempo libero**  
**Actividades y recreo**
- Sport e attività ricreative  
Actividades deportivas y de recreo
- Traghetto, canoa, canottaggio  
Chalana, canoa, barco
- Golf • Golf
- Sport dell'aria • Diversiones aéreas
- Pesca • Pesca
- Noleggio biciclette • Arriendo bicicletas
- Turismo equestre • Turismo ecuestre
- Punto di partenza dell'escursione  
Punto de salida de las excursiones
- Sentiero culturale • Sendero cultural
- Percorso dei pittori • Camino de pintores



**Comune • Municipios**

ABLEIGES (95) .....	G4
AINCOURT (95) .....	D4
AMBLEVILLE (95) .....	C3
AMENUCOURT (95) .....	B4
ARRONVILLE (95) .....	H2
ARTHIES (95) .....	D4
AUVERS-SUR-OISE (95) .....	I4
AVERNES (95) .....	E4
BANTHELU (95) .....	D3
BERVILLE (95) .....	H2
BOISSY-LAILLERIE (95) .....	G4
BRAY-ET-LU (95) .....	C3
BREANÇON (95) .....	G3
BRIGNANCOURT (95) .....	F3
BRUEIL-EN-VEXIN (78) .....	E5
BUHY (95) .....	C2
BUTRY-SUR-OISE (95) .....	I4
CHAMPAGNE-SUR-OISE (95) .....	J3

CHARMONT (95) .....	D3
CHARS (95) .....	F3
CHAUSSY (95) .....	C3
CHERENGE (95) .....	C4
CLERY-EN-VEXIN (95) .....	E3
COMMENY (95) .....	E3
CONDECOURT (95) .....	F5
CORMELLES-EN-VEXIN (95) .....	G4
COURCELLES-SUR-VIOSNE (95) .....	G4
DROCOURT (78) .....	D5
ENNERY (95) .....	H4
EPIAIS-RHUS (95) .....	G3
EVEQUEMONT (78) .....	F5
FOLLAINVILLE-DENNEMONT (78) .....	C5
FONTENAY-SAINT-PERE (78) .....	D5
FREMAINVILLE (95) .....	E4
FREMECOURT (95) .....	G3
FROUVILLE (95) .....	I3
GAILLON-SUR-MONTCIENT (78) .....	E5
GARGENVILLE (78) .....	D6

GENAINVILLE (95) .....	D3
GENICOURT (95) .....	H4
GOMMECOURT (78) .....	B4
GOUZANGREZ (95) .....	F4
GRISY-LES-PLATRES (95) .....	G3
GUERNES (78) .....	B5
GUIRY-EN-VEXIN (95) .....	E4
GUITRANCOURT (78) .....	D5
HARAVILLIERS (95) .....	G3
HAUTE-ISLE (95) .....	C4
HEDOUVILLE (95) .....	I3
HEROUVILLE-EN-VEXIN (95) .....	H4
HODENT (95) .....	D3
JAMVILLE (78) .....	E5
JUZIERS (78) .....	E6
JUVILLE (95) .....	H3
LAINVILLE-EN-VEXIN (78) .....	D5
LA CHAPELLE-EN-VEXIN (95) .....	C2
LA ROCHE-GUYON (95) .....	B4
LE BELLAY-EN-VEXIN (95) .....	E3

LE HEAULME (95) .....	G3
LE PERCHAY (95) .....	F4
LIVILLIERS (95) .....	H4
LONGUESSE (95) .....	F5
LONGUESSE (95) .....	F5
MAGNY-EN-VEXIN (95) .....	D3
MARINES (95) .....	F3
MAUDETOUT-EN-VEXIN (95) .....	D4
MENOUVILLE (95) .....	H3
MEZY-SUR-SEINE (78) .....	E6
MONTALET-LE-BOIS (78) .....	E5
MONTGEROULT (95) .....	G4
MONTREUIL-SUR-EPTE (95) .....	C2
MOUSSY (95) .....	F3
NESLES-LA-VALLÉE (95) .....	I3
NEUILLY-EN-VEXIN (95) .....	F3
NEUCOURT (95) .....	E3
OINVILLE-SUR-MONTCIENT (78) .....	E5
OMERVILLE (95) .....	C3
PARMAIN (95) .....	I4
RONQUEROLLES (95) .....	I3

SAGY (95) .....	F5
SAILLY (78) .....	D5
SAINT-CLAIR-SUR-EPTE (95) .....	C2
SAINT-CYR-EN-ARTHIES (95) .....	D5
SAINT-GERVAIS (95) .....	D3
SAINT-MARTIN-LA-GARENNE (78) .....	C5
SAUTEUIL (95) .....	F3
SERAINCOURT (95) .....	E5
TESSANCOURT-SUR-AUBETTE (78) .....	F5
THEMERICOURT (95) .....	E4
THEUVILLE (95) .....	H3
VALLANGOUJARD (95) .....	H3
VALMONDOIS (95) .....	I4
VAUX-SUR-SEINE (78) .....	F6
VETHEUIL (95) .....	C4
VIENNE-EN-ARTHIES (95) .....	C4
VIGNY (95) .....	F4
VILLERS-EN-ARTHIES (95) .....	C4
WY-DIT-JOLI-VILLAGE (95) .....	E4

**Comune partner • Municipios asociados**

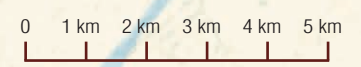
BENNECOURT (78) .....	A5
HARDRICOURT (78) .....	E5

**Città Porta d'ingresso • Ciudad-puerta**

CERGY-PONTOISE .....	G5
ISSOU .....	D6
LIMAY .....	C6
MEULAN-EN-YVELINES .....	F5

**Scala • Escala**

1/125 000°  
1 cm = 1250 metres





# Benvenuti

## nel Parco naturale regionale del Vexin Français



Situato nel nord-ovest dell'Ile-de-France, il Vexin Français ha saputo conservare il fascino autentico di una regione a forte vocazione agricola, ove natura, storia, patrimonio e cultura sono strettamente legati tra loro. L'unità stilistica dell'habitat è evidenziata dall'uso di materiali edili locali. Dalle colline lungo le anse della Senna, alle verdi vallate del Viosne e del Sausseron, questo vasto altopiano calcareo è rinomato per la ricchezza della sua biodiversità e dei suoi paesaggi.



A meno di un'ora da Parigi, con oltre 1000 km di sentieri escursionistici, il Vexin Français è il luogo ideale per passeggiare e ritemperarsi. A ogni deviazione, si può ammirare un patrimonio di grande entità, testimone degli usi e costumi locali. Terra di storia dal ricco passato, il Vexin Français offre anche molteplici attività all'aria aperta per il tempo libero, da praticare individualmente, in famiglia o con gli amici.

Dal 1995, il Vexin Français è tutelato da un Parco Naturale Regionale che si estende su 98 comuni con un progetto condiviso di sviluppo sostenibile, basato sui seguenti pilastri:

- gestione, conservazione del patrimonio naturale, paesaggistico e edilizio;
- promozione di uno sviluppo agricolo, turistico ed economico sostenibile;
- informazione, sensibilizzazione e educazione del pubblico al fine di porre le persone al centro del progetto territoriale.



# Bienvenidos

## al Parque natural regional del Vexin francés



Situado al noroeste de la Isla de Francia, el Vexin francés es una región donde la naturaleza, el patrimonio histórico y la cultura están estrechamente entrelazados y que guarda el encanto auténtico de una región con una fuerte vocación agrícola. La uniformidad de las viviendas queda destacada por el empleo de materiales de construcción propios del territorio. De las laderas del Sena a los verdes valles del Viosne o del Sausseron, esta amplia meseta calcárea es reconocida por la riqueza de su biodiversidad y de sus paisajes.



A menos de una hora de París, el Vexin francés es un lugar ideal para excursiones y descanso, con más de 1000 km de caminos de senderismo. A cada vuelta se puede apreciar un notable patrimonio paisajístico que atestigia las tradiciones y las costumbres locales. El Vexin francés es una tierra que cuenta con un rico pasado histórico, proponiendo además una gran variedad de actividades al aire libre y de recreo a practicar solos, en familia o entre amigos.


El Vexin francés está protegido por un Parque natural regional desde 1995. Este Parque se extiende a través de 98 municipios y prevé un proyecto concertado de desarrollo duradero basado en:

- la gestión y la preservación de los patrimonios naturales, paisajísticos y de la construcción;
- la promoción de un desarrollo agrícola, turístico y económico duradero;
- la información, sensibilización y educación del público que ponga el hombre al centro del proyecto territorial.

# Alla scoperta del Vexin Français


## Descubrámos el Vexin francés



 Il Vexin Français, territorio incontaminato nella regione dell'Ile-de-France, è un vasto altopiano calcareo che, dai suoi 100 m circa, domina le zone circostanti. Esso è delimitato dalle pendici delle grandi valli che lo circondano: le anse della Senna a sud, l'Oise a est, l'Epte a ovest, la Troësne e l'Esches a nord.

L'altopiano è attraversato da valli (Aubette de Magny, Aubette de Meulan, Montcient, Viosne, Sausseron) con profili contrastanti: alcune, quali la Viosne, sono lunghe, strette e costellate di vallette, mentre altre, quali l'Aubette de Magny, si sviluppano in ampie pianure alluvionali. Le colline di Arthies, Rosne e Marines, allineate in tre gruppi, innalzano le loro sagome boschive sopra l'altopiano. Il valore patrimoniale del Vexin Français risiede nella diversità dei suoi habitat naturali (zone umide di fondovalle, rete di sorgenti e risorgive, prati e frutteti, pendii calcarei, colline boschive).

La maggior parte delle aree naturali di grande interesse sono accessibili soltanto mediante visite guidate di gruppo. Le zone liberamente accessibili, attraversate o delimitate da sentieri escursionistici, sono fragili.

 Territorio protegido de la Isla de Francia, el Vexin francés es una extensa meseta calcárea que domina desde 100 m aproximadamente las regiones cercanas. La delimitación de la meseta está constituida por las vertientes de los grandes valles que la rodean: el Sena al Sur, el Oise al Este, el Epte al Oeste, el Troësne y el Esches al Norte.

La meseta está surcada por valles (Aubette de Magny, Aubette de Meulan, Montcient, Viosne, Sausseron) cuyos perfiles contrastan: algunos, como el Viosne, son largos, estrechos y jalonados por vallejitos, mientras que otros, como el Aubette de Magny, se extienden por anchas llanuras pluviales. Las colinas de Arthies, Rosne y Marines, alineadas en tres grupos, yerguen sus siluetas boscosas por encima de la meseta. El valor del patrimonio paisajístico del Vexin francés se funda en la diversidad de sus hábitat naturales (medios húmedos al fondo del valle, red de fuentes y manantiales, praderas y huertos, laderas calcáreas, lomas boscosas).

La mayoría de los espacios naturales más destacados, sólo son accesibles en visitas de grupo con guías. Las zonas que se pueden visitar libremente, o cruzar o recorrer por caminos de senderismo, son frágiles.



# Siti da visitare



## MAISON DU PARC

La Maison du Parc è situata presso il castello di Théméricourt, una casaforte e residenza signorile del XV secolo, tipica del Vexin Français. Il parco di sei ettari che la circonda, dotato di uno stagno alimentato dall'Aubette de Meulan, è un luogo piacevole da percorrere a piedi e punto di partenza imprescindibile per andare alla scoperta del Vexin Français. Gli spazi comuni del castello ospitano il **Museo del Vexin Français**, che propone ai visitatori un viaggio nella storia e nella natura attraverso mostre, animazioni, visite guidate, percorsi-scoperta, giardino didattico... E se volete ritornare a casa con un souvenir del Vexin Français, il negozio del Parco offre un'ampia scelta di libri, prodotti regionali e artigianato locale.

## STORIA E TRADIZIONI LOCALI

La vocazione agricola del territorio è illustrata nel **Museo delle Mietitura** a Sagy che propone una collezione di macchine e attrezzi agricoli degna di nota. Il **Mulino della Naze** (museo della macinazione) a Valmondois ripercorre la vita quotidiana dei mugnai della valle del Sausseron. La **Casa del Pane** a Commeny illustra i saperi del fornaio. La **Casa della Vigna**, a Marines, fa rivivere il passato vitivinicolo della regione, concentrandosi sugli strumenti, il know-how, le tradizioni e i mestieri coinvolti nella viticoltura. Il **museo archeologico** (Guiry-en-Vexin) espone un gran numero di reperti riportati alla luce durante gli scavi nella Val d'Oise. Due sale sono dedicate al sito archeologico di Vaux de la Celle a **Genainville**. A Wy-dit-Joli-Village, la collezione del **museo degli utensili** comprende 1.500 attrezzi legati all'artigianato, all'agricoltura e alla vita domestica, esposti in un'area termale gallo-romano.

## I CASTELLI, TRA LE VALLI DELL'EPTA E DELLA SENNA



Situata non lontano dal villaggio di Chaussy, la tenuta di **Villorceaux** è un gioiello del patrimonio dell'Ile-de-France, con edifici e giardini di tutte le epoche, a partire dal Medioevo: dai resti del castello del XIII secolo al maniero rinascimentale, dalla torre Ninon de Lenclos (XVII secolo) al «castello superiore» costruito in un'unica fase a metà del XVIII secolo, dai giardini recintati agli stagni per i pesci, le sorgenti, le fontane, le cascate... Il **castello di La Roche-Guyon**, appoggiato a una falesia di gesso, è un sito architettonico unico nell'Ile-de-France. Dal torrione feudale del XII secolo alle scuderie del XVIII, dalle prime abitazioni trogloditiche all'orto degli Illuministi, dai saloni da cerimonia alle casematte allestite da Rommel durante la seconda guerra mondiale, essa ci racconta ben dieci secoli di storia. La Roche-Guyon figura nell'elenco dei più bei villaggi di Francia. Costruito nel XVI secolo sulle fondamenta di un castello feudale eretto per difendersi dalle invasioni anglo-normanne, il **castello d'Ambleville** è un capolavoro dell'architettura rinascimentale con giardini all'italiana degni di nota.

## AUVERS-SUR-OISE

Il comune di Auvers-sur-Oise è noto per avere ospitato i maggiori pittori paesaggisti. I maestri dell'Impressionismo riecheggiano ovunque: per le strade, nei musei (Auberge Ravoux, Museo dell'Assenzio, Museo Daubigny), nel castello e nel suo percorso «immersivo» Vision impressioniste, nelle case dei personaggi illustri (l'atelier di Daubigny, gli atelier di Boggio, la casa del dottor Gachet), senza dimenticare la chiesa di Notre-Dame e il cimitero ove è sepolto Vincent van Gogh...



# Lugares a visitar



## MAISON DU PARC

La Casa del Parque está instalada en el castillo de Théméricourt, casa fuerte y residencia desde el siglo XV, típico del Vexin francés. Al centro de un parque de 6 hectáreas con un estanque alimentado por el Aubette de Meulan, es un lugar agradable para pasear y un irrenunciable punto de partida para salir a descubrir el Vexin francés. El castillo también alberga el **museo del Vexin francés** que propone a sus visitantes un viaje a través de la historia y la naturaleza por medio de exposiciones, animaciones, visitas guiadas, recorridos-encuesta, un jardín pedagógico... Y, si quieren llevarse un recuerdo del Vexin francés, la boutique del Parque ofrece una amplia selección de libros, productos regionales y de la artesanía local.

## HISTORIA Y TRADICIONES LOCALES



La vocación agrícola del territorio está ilustrada por una notable colección de máquinas y aperos agrícolas en el **museo de la Cosecha** en Sagy. El **molino de la Naze** (casa de la Molinera) en Valmondois reproduce la vida cotidiana de las molineras del valle de Sausseron. La **casa del Pan** en Commeny presenta el saber hacer del panadero. La **casa de la viña** en Marines revive el pasado vitícola de la región, destacando utensilios, el saber hacer, las tradiciones y los oficios ligados al trabajo del viticultivo. El **museo arqueológico** (Guiry-en-Vexin) brinda un gran número de objetos hallados durante las excavaciones en el Valle del Oise. Dos salas están dedicadas al sitio arqueológico de Vaux de la Celle situado en **Genainville**. En Wy-dit-Joli-Village,

la colección del **museo de la herramienta** comprende 1500 utensilios relacionados con la artesanía, la agricultura y la vida doméstica y está presentada en un balneario galo-romano.

## LOS CASTILLOS, ENTRE LOS VALLES DEL EPTÉ Y DEL SENA

No lejos de la aldea de Chaussy, la finca de **Villarceaux** es una joya del patrimonio local que mezcla edificios y jardines de todas las épocas a partir de la Edad Media: vestigios del castillo del siglo XIII, mansión del Renacimiento, la torre de Ninon de Lenclos (siglo XVII), el «castillo superior» edificado en una sola fase a mediados del siglo XVIII, los jardines cerrados y los estanques de los peces, las fuentes, los manantiales, las cascadas... El **castillo de La Roche-Guyon**, adosado a un acantilado de creta, constituye un sitio arquitectónico único en la Isla de Francia. Del torreón feudal del siglo XII a los establos del siglo XVIII, de las primeras viviendas trogloditas a la huerta de las Lucés, de los salones de representación a las casamatas edificadas por Rommel durante la Segunda Guerra mundial, nos cuenta diez siglos de historia. La Roche-Guyon está clasificado entre los más hermosos pueblos de Francia. Fue construido en el siglo XVI sobre las fundaciones de un castillo feudal edificado para defenderse contra las invasiones anglo-normandas, el **castillo de Ambleville** es una obra maestra de la arquitectura del Renacimiento con sus notables jardines a la italiana.

## AUVERS-SUR-OISE

El pueblo de Auvers-sur-Oise está caracterizado por el pasaje de los más grandes pintores paisajistas. Las evocaciones de los maestros del Impresionismo son numerosas: en las calles, en los museos (Auberge Ravoux, museo del Ajenjo, el museo Daubigny), el castillo y el viaje de inmersión «Visión impresionista», las viviendas de los ilustres (Atelier Daubigny, Ateliers Boggio, Casa del Doctor Gachet), sin olvidar la iglesia de Nuestra Señora y el cementerio donde está enterrado Vincent van Gogh...

# Attività per il tempo libero

## Actividades de recreo



### ESCURSIONI A PIEDI, IN BICICLETTA E ATTIVITÀ ALL'APERTO

L'escursionismo è il modo migliore per scoprire la natura e il patrimonio della regione. Il Vexin Français offre oltre 1.000 km di **sentieri escursionistici segnalati**. I **sentieri del patrimonio** permettono di scoprire la storia locale di 44 villaggi del Vexin Français.

Diversi **percorsi ciclabili** attraversano il Vexin Français. Potrete incontrare i ciclisti che percorrono la tratta Parigi Londra, che pedalano lungo la Senna o che seguono l'itinerario «Des 2 Vexin au Pays de Nacre». Il primo circuito ad anello del Vexin si estende per 33 km attorno ad Auvers-sur-Oise attraverso le valli dell'Oise e del Sausseron. Il secondo, intorno a Théméricourt, si snoda lungo 32 km, attraverso le valli della Viosne e dell'Aubette passando dalla Chaussée Jules-César.

Ma non è tutto, ci sono molte altre opportunità per **il tempo libero all'aperto**, tra cui l'equitazione, il golf, la pesca nello stagno, la canoa/kayak, l'equitazione, il trekking con gli asini...



Molti circuiti sono descritti negli opuscoli pubblicati dall'ente Parco o scaricabili gratuitamente dai siti web : [www.destination-vexin-francais.fr](http://www.destination-vexin-francais.fr) / [www.randovaldoise.com](http://www.randovaldoise.com) / [www.valdoisemybalade.fr](http://www.valdoisemybalade.fr) / [rando.pnr-idf.fr](http://rando.pnr-idf.fr)



### SENDERISMO, BICICLETA Y ACTIVIDADES EN MEDIO DE LA NATURALEZA

El senderismo y las caminatas son el mejor medio para descubrir la naturaleza y las bellezas de la región. El Vexin francés ofrece más de 1000 km de **caminos señalizados para senderismo**. Los **senderos del patrimonio** local permiten descubrir la historia local de 44 aldeas del Vexin francés.

Los **itinerarios ciclistas** recorren todo el Vexin francés. Puede que se encuentren algunos ciclistas que viajan de París a Londres, o que siguen el Sena en bicicleta, o también el recorrido «De los 2 Vexin al País de Nacre». El primer Bucle del Vexin cubre 33 km alrededor de Auvers-sur-Oise a través de los valles del Oise y del Sausseron. El segundo, alrededor de Théméricourt, recorre 32 km a través de los valles del Viosne y del Aubette, pasando por la calzada de Julio César.

Por último, existen otras numerosas posibilidades de **actividades de recreo al aire libre**, como la equitación, el golf, la pesca en los estanques, la canoa-kayak, el trail, el senderismo con burros...



Se describen numerosos circuitos en los folletos publicados por el Parque, tal como se pueden bajar gratuitamente de los sitios internet :

[www.destination-vexin-francais.fr](http://www.destination-vexin-francais.fr) / [www.randovaldoise.com](http://www.randovaldoise.com) / [www.valdoisemybalade.fr](http://www.valdoisemybalade.fr) / [rando.pnr-idf.fr](http://rando.pnr-idf.fr)



# Come raggiungere il Parco Naturale Regionale del Vexin Français

## *Venir al Parque natural regional del Vexin francés*

### > IN AUTO

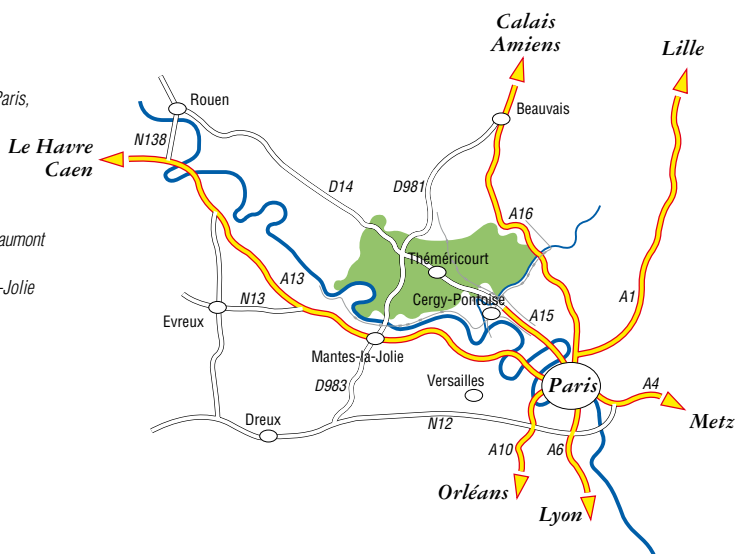
#### **POR CARRETERA**

- From Paris : **A 86** to Cergy-Pontoise follow **A 15** and **D 14**
- From Rouen : **D 14** or **A 13** to Paris, exit Mantes-la-Jolie
- From Beauvais or Amiens : **A 16** to Paris, exit L'Isle-Adam

### > IN TRENO

#### **EN TREIN**

- **H** line Paris Nord - Pontoise-Persan-Beaumont
  - **J** line Paris Saint-Lazare - Gisors
  - **J** line Paris Saint-Lazare - Mantes-la-Jolie
- 
- **RER A** - Cergy-le-Haut
  - **RER C** - Pontoise



Per tutte le informazioni turistiche consultate il nostro sito web  
*Encontrará todas las informaciones turísticas en nuestra página de internet*  
[www.pnr-vexin-francais.fr](http://www.pnr-vexin-francais.fr)  
[www.destination-vexin-francais.fr](http://www.destination-vexin-francais.fr)

**Parc naturel régional du Vexin français**  
Maison du Parc - 95450 Théméricourt  
Tel. 01 34 48 66 10 - Fax : 01 34 48 66 11  
Courriel : [contact@pnr-vexin-francais.fr](mailto:contact@pnr-vexin-francais.fr)  
Internet : [www.pnr-vexin-francais.fr](http://www.pnr-vexin-francais.fr)